



Dom Polski „Syrena”

1325 Stud Road. Rowville. VIC.

Tel/Fax: (03) 7036-6139

E-mail: edpasyrena@gmail.com

www.polishclubrowville.org.au



BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Sierpień / Wrzesień 2022

Nr. 4/ 200

Redaguje: Małgorzata Moszczyńska

Nie wiem jaka broń będzie użyta w trzeciej wojnie światowej, ale czwarta będzie na kije i kamienie.
Albert Einstein

Kalendarium SPWD - Dom Polski „Syrena”

- 🌸 19 sierpień godz. 19:00 Trivia Night**
organizowana przez Łowicz.
- 🌸 27 sierpień Zabawa Klubu Sportowego Wisła - White Star Soccer Club**
- 🌸 3 wrzesień godz. 19:30 Bal Ojca** Muzykę zapewnia D.J.Skandal. Zapraszamy na obiad przy spokojnej muzyce od godz.18:00 bar i restauracja otwarte. No BYO.
- 🌸 11 wrzesień niedziela godz. 17:00 Kwiaty Polskie**
- 🌸 25 wrzesień niedziela od godz. 10:00 Car Boot Sale** zapraszamy sprzedających i kupujących.
- 🌸 8 październik sobota godz. 18:00 Zabawa Zespołu Łowicz**
- 🌸 15 październik SOBOTA godz. 14:00 zebranie Sprawozdawczo Wyborcze SPWD**
- 🌸 16 październik niedziela godz. 18:00 Teatr Miniatura**
- 🌸 29 październik sobota godz. 18:00 Flamenco Evening**
- 🌸 6 listopad niedziela godz. 18:00 śpiewa Marek Rawski**
- 🌸 12 listopad sobota** zapraszamy na Polski Festiwal na Federation Square
- 🌸 19 listopad sobota godz. 18:00 „Mój Teatr” z Polski**
- 🌸 26 listopad sobota godz. 19:30 Bankiet Andrzejkowy**
- 🌸 4 grudzień niedziela od godz. 10:00 42-gie Targi Polskie**
- 🌸 18 grudzień niedziela godz. 16:00 Opłatek Stowarzyszenia**
- 🌸 31 grudzień sobota godz.20:00 Bal Sylwestrowy**
- 🌸 Niedzielne obiady w godzinach od 12 do 16.**
Zapisujemy wydarzenia w kalendarzach

Z podwórka Stowarzyszenia.

4 czerwca obchodziliśmy z najmłodszymi oraz ich rodzicami i dziadkami **Dzień Dziecka**. Odbył się Bal Przebierańców - zabawa ze świata bajki. Było bardzo wesoło. Dzisiaj już zapraszamy dzieci na następną imprezę na Mikołaja w grudniu w czasie Targów.

11 czerwca w sobotę w SYRENIE ponownie do późnych godzin było gwarno i wesoło. Ok 180 osób bawiło się w rytmie latynowskich piosenek. Na zabawie **La Vida Roca** muzykę zapewnił DJ Aaron Jay. Cza czy, rumbly i salsy, można było nauczyć się od telewizyjnych gwiazd tańca. Z drinków polecana była Pina Colada i Mohito. Kuchnia sprawnie i smacznie nakarmiła całe towarzystwo tradycyjnymi polskimi daniami.

Mimo zimna na dworze, w sobotę 2 lipca wszystkie pokolenia bawiły się przy grzańcu i kominku na **Balu Zimowym**. Sala jak zwykle, wysiłkiem organizatorów, była pięknie ubrana. Wiele osób skorzystało z oferty obiadu przed zabawą i już od godz. 18:00 delectowali się dobrym posiłkiem, serwowanym przy spokojnej muzyce. Był to czas na pogaduszki, a prawdziwe tańce rozpoczęły się wraz z wejściem na scenę DJ Skandal. Wszyscy bawili się doskonale. Zapraszamy we wrześniu na Bal Ojca i w październiku na Flamenco Night.

W sobotę 9 lipca odbyła się **Zabawa Klubu Sportowego Wisła**, która przyciągnęła młode pokolenia. W niedzielę 17-go lipca można było posłuchać interesujących historii dotyczących problemów społecznych z jakimi boryka się współczesny świat. Takie spotkania pomagają rozwinąć horyzonty myślenia i podejmować codzienne życiowe wybory.

Jeden z głównych projektów mała kuchnia, jest już całkowicie zakończony. W toku jest Mała Sala im. Wiktora Hołdy. Na liście prac jest wymiana paneli sufitowych, pomalowanie ścian, oświetlenie i wyposażenie (stoły). Drugim projektem jest Alfresco & Storage, czyli powiększenie powierzchni głównej Sali o werandę. 'Building plans' obecnie są rozpatrywane przez City Council i jak będą zatwierdzone projekt zacznie się 1 listopada.

Mówiąc o nowej kuchni, Małej Sali oraz Alfresco nie można nie wspomnieć, zaangażowania pani Marioli

Stanikowskiej, która wspiera pana Andrzeja Markiewicza – menadżera tych projektów, pomysłami, swoją własną pracą, finansami i czasem. Ufamy, że jej zmysł estetyczny przypadnie do gustu wszystkim pokoleniom, które obecnie garna się do współpracy.

Nowe pomieszczenie kuchenne już się sprawdziło w czasie różnego rodzaju imprez. Zdecydowanie pozwoliło na rozszerzenie funkcjonalności Małej Sali. 26 czerwca swoje 80-te urodziny, w udekorowanej stosownie do tej okazji Małej Sali, obchodził Piotr Bujnowski - wieloletni działacz SPWD Melbourne, budowniczy Domu Polskiego Syrena, inicjator Targów i wielu imprez w Syrenie. W imieniu społeczności polonijnej życzymy Jubilatowi wiele radosnych lat w zdrowiu, jednocześnie dziękując za wkład pracy i serca w życie Syreny.

Na uwagę zasługuje ofiarna praca pana **Andrzeja Balcerzaka**, podjął się on bardzo odpowiedzialnej i czasochłonnej pracy składania podań o granty. Dodatkowo regularnie publikuje cykl artykułów Rowville's Polish House „Syrena” w lokalnej gazecie Rowville-Lysterfield Community News, a w ten sposób popularyzuje działalność Domu Polskiego wśród lokalnych władz i okolicznych mieszkańców. Swoimi staraniami załatwił 3 darmowe lodówki. Za pracę pana Andrzeja serdecznie dziękujemy. Każdy grosz jest potrzebny na wsparcie naszych projektów. Pan Andrzej działa nie tylko w Domu Polskim „Syrena”, 12 maja podczas Akademii upamiętniającej rocznicę bitwy o Monte Cassino, pan Andrzej został odznaczony Srebrnym Krzyżem Kombatancki SPK. Jak już mówimy o odznaczeniach to należy wspomnieć prestiżowe wydarzenie dużej wagi. 1 lipca trzech członków zarządu SPWD zostało przez Knox City nagrodzone **Victoria Day Award**: Andrzej Markiewicz, który obecnie piastuje bardzo ważne stanowisko menadżera wspomnianych projektów, Małgorzata Walerian – dyrektor finansowy SPWD oraz Krystyna Klepacz członek zarządu SPWD. 18 czerwca, Pani Małgorzata Kwiatkowska prezes Rady Naczelnej Polonii Australijskiej, na **balu z okazji 60-lecia Federacji w Wiktorii** oraz 54 Zjazdu Rady Naczelnej Polonii Australijskiej (Polish Community Council), w obecności przedstawicieli polskiego Senatu i lokalnych władz, za wieloletnią pracę społeczną wręczyła 12 medali i dyplomów. Z nominacji pani Teresy Koronczewskiej z naszej Syreny medale otrzymali: Janusz Klepka wieloletni vice prezes SPWD, Stanisław Koczwarą członek zarządu SPWD i oddany wolontariusz, Stanisław Szendrak – wieloletni członek Zarządu SPWD, pani Krystyna Mroziak mecenas historii kultury i sztuki, Regina Imbor menedżer Zespołu Rytm, Maria Fruzińska - nasza mama roku oraz Małgorzata Moszczyńska członek zarządu SPWD wspierająca Syrenę swoją pracą przy wydawaniu biuletynów, kronik i wszelkiej grafiki. Wszystkim wyróżnionym gratulujemy.

Ostatnio niestety woda leci tam, gdzie nie powinna lecieć i nie leci tam, gdzie powinna spływać. Zatkąły się rynny i toalety, te prace koordynuje niezastąpiony pan Stanisław Koczwarą. Życzymy jemu i sobie, żeby zdążył odetkać to co jest zatkane przed wyjazdem na zasłużony trzytygodniowy urlop.

Zapraszamy chętnych do pomocy na środy od godziny 10:00 na „working bee”. Ponawiamy zaproszenie dla panów będących na zasiłku z CentreLink do pracy jako wolontariusze. Pracy jest dużo. Sklepik oferuje polskie produkty, jest otwarty w niedzielę i w tygodniu w czasie spotkań seniorów. Biblioteka prowadzona przez p. Najder jest otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca od 13 do 15. Magda Domzalska zaprasza na niedziele od 12:00 do 16:00 na smaczne polskie posiłki.

W imieniu Zarządu Małgorzata Moszczyńska



Kącik Szkoły

*Magdalena Delpont
Koordynatorka Szkoły*

Witam wszystkich po zimowych feriach, które, mam nadzieję, upłynęły nam miło i zregenerowały siły potrzebne do stawienia czoła kolejnym wyzwaniom 2022 roku. W ubiegłą sobotę, tj. 16 lipca, rozpoczęliśmy trzeci term nauki w Polskiej Szkole im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville. Wypoczęci, gotowi do pogłębiania wiedzy z zakresu języka polskiego i kultury polskiej, wszyscy stawiliśmy się punktualnie na naszych sobotnich zajęciach. Jak zawsze mogliśmy liczyć na rodziców, którzy co tydzień przygotowują dla dzieci ciepłe kielbaski, pączki oraz inne smakołyki. Tematyka zajęć w trzecim termie jest skupiona na porach roku, zdrowym odżywianiu, sporcie oraz świecie zwierząt. Zdobytą wiedzę będziemy mogli „przetestować” już we wrześniu podczas planowanej wycieczki do zoo oraz w dniu sportu. Ponadto, w tym termie będziemy również pamiętać o rocznicach ważnych wydarzeń w historii Polski, takich jak wybuch II Wojny Światowej oraz Powstania Warszawskiego. Rozpoczęliśmy także przygotowania do występu podczas Polskiego Festiwalu na Federation Square, który odbędzie się 12 listopada. Cieszymy się, że po dwóch latach zdalnych przedstawień, znowu będziemy mogli pojawić się na scenie w centrum Melbourne. Przypominam, że zapisy do naszej Szkoły trwają przez cały rok. Można się z nami skontaktować poprzez e-maila: polishschool.rowville@gmail.com lub telefonicznie pod numerem 0467531068.

***Humor z zeszytów
W Średniowieczu drogi
były tak wąskie, że
mogły się minąć
najwyżej dwa
samochody.***





Więści z Klubu Seniora

*Krystyna Klepacz
Vice Prezydent*

Och działo się działo! Na Balu Federacji, który odbył się 20 czerwca pani Krystyna Mrozik, Regina Imbor i Małgorzata Moszczyńska otrzymały Medal Uznania za pracę społeczną na rzecz polonijnych organizacji w Melbourne od Rady Naczelnej. 1 lipca w City Knox odbyła się celebracja Victoria Day Awards, do której została nominowana Krysia Klepacz za jej wieloletnią pracę społeczną w Klubie Seniora, PolCare i w zarządzie SPWD Melbourne. Gratulujemy.

7 lipca odbyło się bardzo miłe spotkanie członków Klubu Seniora przy akompaniamencie akordeonu. Przygotowane przez Małgosię Moszczyńską teksty piosenek zostały wyświetlone na ekranie, dzięki czemu wszyscy mogli włączyć się do wspólnego śpiewu. Po lunchu skoczna muzyka wszystkich sprawniejszych seniorów porwała do tańca, a pozostali wtórowali śpiewem. Była to dobra rozgrzewka na zimowe spotkanie i mamy nadzieję, że spotkań w takim stylu będzie więcej.

Na spotkaniu 21 lipca Zespół Rytm przygotował program artystyczny Christmas in July. Słowa uznania dla kierowniczkę zespołu Reginy Imbor za dobór repertuaru. Krystyna Klepacz przeprowadziła bogatą loterię sponsorowaną przez członków. Dziękujemy wszystkim sponsorom i tym co poparli naszą loterię. Za aprobatą większości członków, 4 sierpnia zarząd organizuje wyjście do restauracji Village Green. Akademia z okazji rocznicy Powstania Warszawskiego przygotowana przez zespół Rytm odbędzie się 18 sierpnia. W tym dniu będziemy gościć przedstawicieli PolCare, którzy poinformują członków klubu o usługach dostępnych dla osób starszych. Na pierwszym spotkaniu września odbędzie się wybór dziadka Roku i spotkanie z adwokatem, który omówi sprawy związane z pisaniem testamentu (Will), podpisywaniem pełnomocnictw (Power of Attorney) i inne sprawy prawne nurtujące seniorów.

Liczymy na to, że nadchodząca wiosna przyniesie nam cieplejsze i dłuższe dni, w związku z tym Grażynka Lipińska, po pierwszej bardzo udanej historyczno-krajobrazowej wycieczce do Walhalla, 7 września organizuje kolejną całonocną wycieczkę do Bendigo. 29 września odbędzie się Zebranie Sprawozdawcze Klubu Seniora.

Żona do męża:
**Zobacz ją muszę pracować, gotować,
prasować...czuje się jak Kopciuszek**
Mąż na to:
**A nie mówiłem, że ze mną będzie ci
jak w bajce.**



Z podwórka „łowicza”

*Małgorzata Drajkopył
Prezydent*

Witam czytelników biuletynu. Podczas celebracji 60-lecia Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii, tancerze zaprezentowali tańce z regionu centralnej Polski - kujawiak i oberek w kostiumach łowickich oraz wiązanek tańców lubelskich, pochodzących ze wschodniej części Polski. W miesiącu lipcu zespół Łowicz, obok zespołów reprezentujących folklor Ukrainy, Litwy i Łotwy wystąpił na charytatywnym Koncercie na rzecz Ukrainy w Palace Theatre. Nasze piękne, kolorowe stroje i energiczny, dowcipny taniec z przyspiewkami z rejonu Lublina został nagrodzony burzliwymi oklaskami.

Zespół jest dumny ze specjalnych występów weselnych zamawianych przez członków polskiej społeczności w Wiktorii. Jest nam ogromnie miło, że Polacy chcą propagować naszą kulturę i zaprezentować tańce polskie swoim gościom weselnym. Dnia 28 maja tancerze zespołu sprawili swojemu Dyrektorowi Artystycznemu, Edycie Drajkopył niespodziankę; w tajemnicy przygotowali się do występu i pojawili się nagle na jej przyjęciu weselnym, w pełnej gali by zatańczyć Młodej Parze. Niespodzianka się udała, państwo młodzi i goście byli mile zaskoczeni a kolorystyka strojów podkreśliły doniosłość tej uroczystości.

Przed nami praca nad nowym programem oraz zbiórką funduszy na PolArt 2022 do Sydney, oraz na pokrycie bieżących wydatków zespołu, które niestety co roku rosną. Serdecznie zapraszamy wszystkich 19 sierpnia na godzinę 19:00 do Domu Polskiego Syrena, na Trivia Night czyli wieczór gier, prowadzony po angielsku. Będzie to okazja by zmierzyć się w konkurencjach z wiedzy ogólnej z dziedziny sportu, historii, muzyki, geografii; wziąć udział w grach zespołowych oraz cichej aukcji. Można zamówić własny stolik lub dołączyć się do grupy ciekawych, sympatycznych ludzi. Cena uczestnictwa \$20 od osoby. Rezerwacji stolików można dokonać do dnia 16.08 na naszym Facebooku, na info@lowiczmelbourne.org.au lub bezpośrednio kontaktując się z Charlie Orłowski mb. 0481 395 069. Kuchnia będzie zamknięta, ale będzie można napić się herbaty lub kawy. Można też przynieść ze sobą coś słodkiego na przekąskę. Pięć pierwszych zarezerwowanych stolików otrzymuje butelkę wina na każdy stolik. Życzymy szczęścia i czekamy na Was. ❤️



We have proudly supported
Polish community
in Victoria since 1962.



Od 2017 roku Polskie Biuro Opieki przy Federacji służy pomocą seniorom pragnącym pozostać w swoim domu jak najdłużej, ze względu na swoją kondycję zdrowotną potrzebującym pomocy takiej jak np. sprzątanie, przyrządzanie posiłków, prace ogrodnicze, higiena osobista, zakupy, transport do lekarza i na inne umówione wizyty.

"Pakiet Opieki Domowej" (Home Care Package) - koordynowany zakres usług w zakresie opieki, dostosowany do Państwa specyficznych potrzeb.

- **poziomy 1 i 2** oferują pomoc osobom o podstawowych oraz niskich potrzebach w zakresie opieki domowej
- **poziomy 3 i 4** oferują pomoc osobom o zaawansowanych oraz wysokich potrzebach w zakresie opieki domowej

Jak otrzymać Pakiet Pomocy Domowej?

Wystarczy zadzwonić do **My Aged Care** pod numer **1800 200 422** (dni powszednie 8:00 - 20:00, soboty 10:00 - 14:00) i zarejestrować potrzebę w zakresie opieki domowej. Pomoc tłumacza dostępna jest pod numerem **131 450** - Telefoniczna Służba Tłumaczy (Translating and Interpreting Services - TIS). Tłumacz zadzwoni w Państwa imieniu do My Aged Care.

Państwa potrzeby może również zarejestrować nasz pracownik, członek Państwa rodziny, a także opiekun.

Do pierwszego kontaktu z My Aged Care przygotujcie Państwo **kartę Medicare**.

Podczas rejestracji pracownik My Aged Care Contact Centre zada Państwu szereg pytań w celu zrozumienia Waszych potrzeb. Pytania dotyczyć mogą pomocy, którą obecnie otrzymujecie, Państwa zdrowia oraz bezpieczeństwa w domu, jak również pomocy, którą chcielibyście otrzymać w przyszłości.

Zapraszamy do korzystania z naszych usług
wszystkich polskich seniorów mieszkających w metropolii!



PolCare For better life. For happier life.

Biuro Opieki Społecznej PolCare służy profesjonalną pomocą polskim seniorom mieszkającym w aglomeracji Melbourne. Realizujemy programy:

- Przyjacielskie wizyty w domach klientów (CHSP SSI)
- Wizyty wolontariuszy w domach opieki (CVS)
- Telelink
- Ośrodki zajęć dziennych (CHSP SSG)
- Centra Diennej Opieki Zastępczej (CHSP CBR)
- Dostawę posiłków i pomoc przy transporcie (CHSP Meals)
- Pobyty dzienne i kilkudniowe w polskim respite house (Flexible Respite)
- Pomoc w domu (CHSP Domestic Assistance)
- Pomoc w transporcie (CHSP Transport)

Pomoc dostępna
po zarejestrowaniu
się w My Aged Care.

Nasi dwujęzyczni wykwalifikowani pracownicy służą pomocą i poradą.
Proszę dzwonić pod numer **03 9569 4020** (PN-CZW 8:00 - 16:30, PT 9:00 - 15:00).

YOUR BOOKKEEPER

Irena Siudak

mob: **0418 640 048**

email: excelbooks5@gmail.com



BAS agent
25998312

Excel
Books

Your Bookkeeper

Reliable Service at Competitive Price

- BAS/GST
- Processing: invoices and payments
- Debtors, Creditors, Bank Statements
- MYOB, XERO, etc
- ... and any other Bookkeeping/Accounting needs
- Can come to you, or work from home



Slub po Polsku
Civil Marriage Celebrant
Zofia (Sophie) Mordes
2A Juliana Street, Bentleigh East
Vic 3165

Tel. (03) 9503 9409
Mob. 0425739168
zmordes@hotmail.com

Artur Stuart LeGAL

Artur Mirecki (Stuart)

Barrister & Solicitor

Mówimy po polsku.

Tel: 0433 956 677

www.arturstuart.com.au

Monika Mazur

LICENCED REAL ESTATE AGENT

0431 111 081

monika.mazur@expaustralia.com.au

[f@exprealtyaustralia](https://www.facebook.com/exprealtyaustralia)

expaustralia.com.au